

[$\frac{G}{9}$]
2000-12-4-95.

Current No.

DEPARTMENT.

DD 36.11.95

My dear Duncan

From

E. Marsden Esq. *Inspector of Schools*
C. Circle

No.

Dated 30th }
Received 31st } -10-95.
Regd 1st } -11-95.
Enclosures

SUBJECT.

Applying for the post of
Persian and Hindustani
Translator and Examiner,

He, the Governor proposes
to appoint Marsden to act as
Persian and Hindustani Translator
and Examiner during Res's
absence from the Presidency.
This cold weather I am
directed to enquire whether you
know of any objection to his
taking up the work.

Yours truly
Ed. J. Price.

Don Dr: D Duncan
Dated 8/11

3. The number of
 4. The number of
 5. The number of

11-12-13

[Handwritten signature]

SECRET
31.08.48
GOVERNMENT OF MADRAS

My dear Mr Price

My dear Mr. [unclear]
Mr. Pees informs me that
his going to Calcutta will
necessitate his vacating the
off. of Persian & Hindustani
Translator & Examiner.

I beg to apply for the place myself.

I am fully qualified for it having passed the High P. Test in both Persian and Hindustani.

I am also Chairman

of the University Board of
Studies in Arabic Persian
and Hindustani and in
that capacity examine
candidates for University
degrees in these languages.

I have besides for some
time been actually doing
the work of Examiner, as I
have been placed on the
Board of Examiners and
have assisted Dees in the
viva voce examination and
the valuation of papers
of Officers who come up

for these examinations.

I trust you will be able
to see your way to give
me the appointment

I am

Yrs faithfully

Ellarson

Inspector of Schools
C. Circle.

Current No.

DEPARTMENT

From

The Director of
Public Instruction

forwarded to the Private Secretary
to H.E. the Governor with a minute of
Appointment

Reddick
Chief Secretary

No.

Dated

Received

7 } - 11 - 95
8 }

Enclosures

SUBJECT.

Stating that he sees
no objection to Mr. Marsden
being appointed as
Persian and Hindustani
Translator and Examiner

3013
12/11/5.

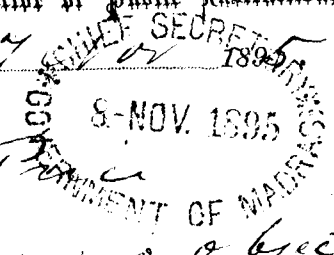
for which the
intended to be

28-11-82

as at last published
and not to interfere as
indicated in the
with the same

D. O.

Office of Director of Public Instruction,
Madras, 7



My dear Sir,
I see no objection
to Marsden being
appointed to act as
Persian and Hindus-
tani Translator and
Examiner during Rees'
absence.

Yours truly,
J. Duncan

Pub

Pub 22/10/95

Public DEPARTMENT.

C. No.

The question of the Hon. Mr. Rees' locum tenens as Hind Transl. & Examr. in Hind during his absence is sub?

FOR ORDERS.

The selection to fill the vacancy lies, of course, with H.E. — Perhaps, however, I may be permitted to say that, while I know nothing what-
ever of Mr. Marsden, except that Mr. Rees has given me the same account of him as he has given to the C.S. I think the fact over-thing to Mr. Marsden, who is fully qualified to add to the staff —
I may also suggest to H.E. that if it is admitted that it is a matter of great importance to get civilians acquainted themselves with the Vernaculars, it cannot be seen that they have not had the inducement of obtaining the Translatorship when they have qualified —

24/10/95

It is in favour of Mr. Marsden that he lives in Madras

26/10/95

Looking to the increased work of the Hindustani Translator — & the very heavy work of the Madras Court — I do not see how Mr. Marsden could possibly run both — even if he wished to —

I therefore nominate Mr. Marsden to act for Mr. Rees while he is out of the Presidency. Not to H.E.

The amalgamation of the two appts having been sanctioned by the Secy of State they carry the handsome allowance of Rs. (300 + 200) 500 a month. Mr. Marsden (Educ Dept) applied for the Transl. ship in '89 (L.O. 829 Pub: d/19.10.89) and again last year — but his application cannot be traced, it is probably in the P. S.'s office.

As the Hon. Mr. Rees' appl: last for two years he will probably wish to be relieved of the duties apper-
taining to a Transl. ship for the whole time. The Govt. has not been informed whether the amalgamation has so far been a success or not.

Mr. Rees has spoken to me about this
& has probably done the same to
Mr. He tells me that Mr. Marsden
who has been his confidant in here
is very good. I believe that he
is. He has qualified both in Hindustani
& Persian.

23/10/95

it will be for my successor to
decide how it shall be held.

28 Oct

FOR ORDERS.

Resubmitted to
~~H. F. THE GOVERNOR. 3~~

THE HON'BLE MR. H. W. BLISS, C.I.E. 1.

THE HON'BLE MR. J. GROSE. 2.

with ref. to H.G.'s note.
It is proposed to ask the
D.P.J. d/o whether there
is any objection to Mr
Marsden taking up
the work.

28.10.95

29/10/95

31/10/95

31/10/95

c 24/10 | c 26/10
R 20/10 | R 25/10

[G
28]

100-0-5-95.

MINUTE.

N. No. 1346
FORT ST. GEORGE, 19 Nov. 1895.

THE PRESIDENT proposes the following
appointment:—

Mr. Edmund Marsden, Inspector
of Schools, to act as Persian and
Hindustani Translator to Government
and Examiner in Hindustani during the
absence of the Hon'ble Mr. J.D. Rees,
C.I.E., from the Presidency during
the ensuing session as an Additional
Member of the Council of His Excellen-
cy the Governor General for making
Laws and Regulations.

18/11/95

Wenlock

4 up to 29/11/95

28-9-11
27-12-12 ✓
18-3-15

Public DEPARTMENT.

1895.

MINUTE OF APPOINTMENT.

Mr. Marsden's appointment
as Persian & Hindustani
Translator &c.

Further 20 158 of 1896

Pub. DEPARTMENT
RECORDS
No. 1346
Date 19 Nov 1895

[G.]
[40]
7,000-7-5-10.

DEPARTMENT.

Pal

Paper taken out of the Records from
charge of the Record-keeper.

No. 1345 of 1895

R Series.

To whom given.

M. Paris

For Current No.

of 189 .

Department.

When given.

28/11/96

Signature of the Record-
keeper.

Signature of the Clerk
taking.